

「十二五」國家重點圖書出版規劃項目
國家社會科學基金重大項目

海外藏珍稀中國戲曲俗曲文獻彙刊第二種

日本東京大學東洋文化研究所雙紅堂文庫藏

稀見中國鈔本曲本彙刊

黃仕忠 「日」大木康 主編

二〇



海外藏珍稀中國戲曲俗曲文獻彙刊第二種

日本東京大學東洋文化研究所雙紅堂文庫藏
稀見中國鈔本曲本彙刊

黃仕忠 [日]大木康 主編

二〇

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
廣西師範大學出版社

· 桂林 ·



本書出版得到國家古籍整理出版專項經費資助

圖書在版編目（CIP）數據

日本東京大學東洋文化研究所雙紅堂文庫藏稀見中國
鈔本曲本彙刊：全 32 冊 / 黃仕忠，（日）大木康主編．

桂林：廣西師範大學出版社，2013.10

（海外藏珍稀中國戲曲俗曲文獻彙刊第二種）

ISBN 978-7-5495-3979-6

I．①日… II．①黃…②大… III．①古典戲劇—劇
本—作品集—中國—古代 IV．①I230

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2013）第 138131 號

廣西師範大學出版社出版發行

（廣西桂林市中華路 22 號 郵政編碼：541001
網址：<http://www.bbtpress.com>）

出版人：何林夏

全國新華書店經銷

廣西大華印刷有限公司印刷

（南寧市高新區科園大道 62 號 郵政編碼：530007）

開本：787 mm × 1 092 mm 1/16

印張：1151.75 字數：18428 千字

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

定價：25600.00 元（全 32 冊）

如發現印裝質量問題，影響閱讀，請與印刷廠聯繫調換。

目 錄

〔陳氏鈔藏曲本鳳舞龍飛〕（龍冊、飛冊）	一
荆釵記	二
〔陳氏鈔曲本千忠戮等〕（第一、二冊）	四一三
千忠戮（選錄四齣）	四一四
繡襦記（選錄一齣）・白蛇傳（選錄三齣）	四九三

〔陳氏鈔曲本鳳舞龍飛〕（龍冊、飛冊）

龍冊書衣右上角題「龍」，下書「湘錄」，左上「荆釵記〔前〕」；飛冊書衣右上角題「飛」，下「湘記」，左上「荆釵記〔後〕」。此二冊所錄實為《荆釵記》全本。

「陳氏鈔曲本鳳舞龍飛」荆釵記

元柯丹邱作。明徐渭《南詞叙錄》：「宋元舊篇」著錄，題為「王十朋荆釵記」，宋元四大南戲之一。其元人舊稿今已佚，惟在清初鈕少雅、徐于室《南曲九宮正始》中輯錄了少量元本佚曲。此劇所存明代版本主要包括：明嘉靖姑蘇葉氏《新刻原本王狀元荆釵記》《古本戲曲叢刊》初集影印本，卷端題「溫泉子編集／夢僊子校正」；明萬曆金陵富春堂《新刻出像音注節義荆釵記》；明萬曆金陵陳氏繼志齋《重校古荆釵記》；明萬曆容與堂刻本《李卓吾先生批評古本荆釵記》（附補刻舟中相會舊本《荆釵記》八齣，《日本所藏稀見中國戲曲文獻叢刊》第十三冊影印）；明萬曆刻本《屠赤水先生批評古本荆釵記》《古本戲曲叢刊》初集影印）；毛氏汲古閣刻本《繡刻定本荆釵記》《六十種曲》本等。上述明刊本，均已經過明人不同程度的刪改。以本劇末八齣處理方法之不同，《荆釵記》版本可分為「舟中相會」和「寺中相會」兩種系統^①。其中，《王狀元荆釵記》採用「舟中相會」，被認為是今存與古本最為接近的版本，《李卓吾先生批評荆釵記》在明代通行版本之外補刻「舟中會」八齣。其餘幾種，雖號稱「古本」，實際上都是採用「寺中相會」的明代改本。昆曲可演全本《荆釵記》，高腔系統的地方戲中也有演出，川劇、湘劇、滇劇以及蒲仙戲、梨園戲中均有此劇目，可知此劇傳演較盛。

正文前有目錄，目錄卷端分題「荆釵記前／後本目錄」，龍冊收二十四齣，飛冊收二十八齣，齣目如下：

《開端》，出自《荆釵記》第一齣，即全本開篇之「副末家門」，概述全劇內容和主題思想。雙紅堂藏本所收此齣卷末有「夫妻同會舟航」文辭，可見屬於《荆釵記》古本「舟會」系統選本。

《眉壽》，出自《古本荆釵記》第四齣，《六十種曲》本第三齣《慶誕》。演為賀誕辰，錢流行設宴相慶，其後妻姚氏、妹妹張錢氏、女兒錢玉蓮，齊向堂前祝壽。

《講書》，出自《王狀元荆釵記》第二齣，《六十種曲》本第二齣《會講》。演永嘉秀才王十朋，父親早喪，家道中落。堂試前日，約集同窗任宏、孫汝權等人來家中講書。

① 參見黃仕忠《日本所藏中國戲曲文獻研究》，北京：高等教育出版社，2011年，226頁。

《堂試》，出自《王狀元荆釵記》第三齣，《六十種曲》本第四齣《堂試》。演温州太守吉天祥堂試衆生員，十朋學問精深受太守讚揚。其友孫汝權不學無術，借十朋之稿蒙混過關。

《前央媒》，出自《王狀元荆釵記》第五齣，《六十種曲》本第五齣《啓媒》。演錢流行聞王十朋堂試奪魁，央許將仕爲媒，替女兒玉蓮說親。雙紅堂藏本與兩本文字均有不同。

《議親》，出自《王狀元荆釵記》第六齣，《六十種曲》本第六齣《議親》。演許將仕收錢流行之托，至王十朋家議親。十朋母以家貧且十朋功名未成爲由，不敢應承。徐一再表示錢府選婿但求賢良，不嫌清貧，十朋母方纔應承。因家貧無以爲聘，十朋母取下頭上荆釵一股，充當聘禮。

《後央媒》，出自《王狀元荆釵記》第七齣，《六十種曲》本第七齣《退契》。演孫汝權慕玉蓮貌美，以金釵一股，白銀四十兩爲聘，托請玉蓮姑母張媽媽說媒。

《鬧釵》，出自《王狀元荆釵記》第八齣，《六十種曲》本第八齣《受釵》。演許將仕持荆釵至錢府覆命。玉蓮姑母受孫汝權重金所賄，在玉蓮繼母姚氏面前替汝權提親。姚氏貪圖富貴，見王家荆釵，大爲不悅，與錢流行大鬧一場，逼其退回荆釵，將玉蓮許配孫汝權。

《繡房》，出自《王狀元荆釵記》第九齣，《六十種曲》本第九齣《繡房》。演玉蓮繡房獨坐，姑母張氏來到，勸玉蓮嫁給孫汝權，玉蓮惡汝權不學無術，斷然拒絕。

《前逼嫁》，出自《王狀元荆釵記》第十齣，《六十種曲》本第十齣《逼嫁》。演張氏將玉蓮不願嫁與孫汝權之事告知其繼母姚氏，姑嫂二人一起前來逼迫玉蓮首肯，玉蓮誓死不從。雙紅堂藏本無二本開篇姚氏所唱「福青歌」。

《別祠》，出自《王狀元荆釵記》第十一齣，《六十種曲》本第十一齣《辭靈》。演姚氏因玉蓮不從其意，執意嫁給王十朋。選十惡大敗之日，不備房奩首飾，將玉蓮草草送出。臨上轎前，來到家祠拜別親娘神主。

《送親》，出自《王狀元荆釵記》第十二齣，《六十種曲》本第十二齣《合登》。演玉蓮姑母張氏送親至王十朋家，見十朋家貧如洗，婚禮之上諸事不備，大加譏諷。雙紅堂藏本無二本開篇王十朋母子唱「風馬兒」。

《遣僕》，出自《王狀元荆釵記》第十三、十四齣，《六十種曲》本第十三齣《遣僕》、第十四齣《迎請》。演錢流行聞聽王十朋欲上京趕考，恐其走後家中無人照應，遣家僕李成前去請十朋母親和玉蓮來家中暫住。李成來到十朋家中，迎請老夫人及玉蓮過府。雙紅堂藏本將二本兩齣合爲一齣，內容有刪減。

《回門》，出自《王狀元荆釵記》第十五齣，《六十種曲》本第十五齣《分別》。演十朋母應錢流行之邀，隨同李成，帶十朋和玉蓮回門。錢流行贈金，助十朋上京趕考。十朋與妻子、老母揮淚作別。

《登程》，出自《王狀元荆釵記》第十六齣，《六十種曲》本第十六齣《赴試》。演王十朋上京赴試，感岳丈相助，誓取功名而還。雙紅堂藏本此齣開篇與二本均不相同，雙紅堂藏本爲淨扮一舉子上唱「念奴嬌」，後接王十朋上唱「甘州歌」。二本則爲衆舉子分唱

「水底魚」或「引」，後接王十朋上唱。

《考試》，出自《王狀元荆釵記》第十七齣，《六十種曲》本第十七齣《春科》。演大比之年，衆舉子入春闈考試。

《梳妝》，出自《王狀元荆釵記》第十八齣，《六十種曲》本第十八齣《閨念》。演十朋去後，玉蓮在家侍奉婆婆，敬事父母。夜深人靜之時，閨房獨坐，思念遠在京城的丈夫，盼其早日榮歸故里。雙紅堂藏本與《六十種曲》本開篇錢金蓮唱「破陣子」燈燦金花無寐，《王狀元荆釵記》則爲「破陣子」自從兒夫去後杳無音書。其後三本文字皆略有不同。

《遊街》，此齣不見明刊本。演三場試畢，王十朋高中狀元，簪花遊街。孫汝權見王十朋今日之風光，暗生嫉妒，懷恨在心。

《參相》，出自《王狀元荆釵記》第十九齣，《六十種曲》本第十九齣《參相》。演十朋高中狀元，被當朝萬俟丞相看中，欲招爲女婿。十朋以家中已有妻室爲由，堅辭不受。萬俟丞相懷恨在心，將十朋由江西饒州改調廣東潮陽爲官。

《前發書》，出自《王狀元荆釵記》第二十齣，《六十種曲》本第二十齣《傳魚》。演王十朋托承局帶信回家，信中原說高中狀元，金判饒州，剛將書信送走，報子傳信，十朋改判潮陽。因書信已被帶走，十朋祇得先行赴任，另信告知此事。雙紅堂藏本較二本多出報子報改判潮陽一段。

《改書》，出自《王狀元荆釵記》第二十一齣，《六十種曲》本第二十一齣《套書》。演孫汝權對玉蓮嫁王十朋之事耿耿於懷，探知十朋托承局帶信還家，設計自承局手中騙走十朋家書假意改竄，詐稱十朋已入贅相府，囑玉蓮改嫁他人。

《前拆》，出自《王狀元荆釵記》第二十二齣，《六十種曲》本第二十二齣《獲報》。演王十朋家信送到，錢流行拆信一閱，發現竟是休書。錢流行與玉蓮，十朋母皆疑有詐，姚氏信以爲真，借機與流行、玉蓮大鬧一場。雙紅堂藏本曲白、情節較二本爲繁。

《三央媒》，出自《王狀元荆釵記》第二十三齣，《六十種曲》本第二十三齣《覓真》。演錢流行見十朋休書，半信半疑，至玉蓮姑母張氏家中打探消息。張氏以孫汝權同赴京師趕考，將其請來。汝權一口咬定十朋入贅相府，流行大怒而去。汝權借機重金賄賂張氏，托其再次提親。雙紅堂藏本開篇丑扮玉蓮姑母上唱第一支「普賢歌」，其餘兩本皆無。

《料賬》，出自《王狀元荆釵記》第二十四齣，《六十種曲》本第二十四齣《大逼》前半。演孫汝權趁機向錢流行提親，流行猶豫不決。汝權施以重賄，使姚氏在旁推波助瀾，自承勸服玉蓮，改嫁孫汝權。二本無開篇淨扮姚氏唱「字字雙」、外扮錢流行唱「玉胞肚」二首，但雙紅堂藏本有孫汝權、錢流行、張氏姑母等三人大段說白，文字較其餘二本更爲俚俗。（參見雙紅堂·戲曲·153《霓裳雅奏》之「料賬」條）。

《朝覲》，參見《王狀元荆釵記》第二十五齣，《六十種曲》本第二十五齣《發水》。演侍御史錢天錫奉旨入京，憤奸相當道，立志參劾奸，重整朝綱。雙紅堂藏本與《王狀元荆釵記》、《六十種曲》本此齣頗不相同，二本此齣演温州太守錢安撫因居官清廉，升任福建安撫，與妻子家眷同舟赴任。雙紅堂藏本與二本情節、曲白皆不相同。按：以上龍冊二十四齣。

《別任》，出自《王狀元荆釵記》第二十七齣，《六十種曲》本無此齣。演王十朋因不願招贅入萬俟丞相府。萬俟丞相將其與榜眼

王士宏任所對調。赴任之前，王士宏到王十朋住所話別。

《後逼嫁》，出自《王狀元荆釵記》第二十四齣，《六十種曲》本第二十四齣《大逼》後半。演玉蓮被繼母姚氏苦苦相逼，定要其改嫁孫汝權。玉蓮守節不從，無奈之下，祇得暗下決心，投江自盡，以絕其念。

《祭河》，出自《王狀元荆釵記》第二十六齣，《六十種曲》本無此齣。演東嶽速報司判官知節婦錢玉蓮有投江之難，托夢給乘舟赴任的福建按撫錢載和，托其相救。載和夜備祭品，祭奠河神，又囑家人駕小舟巡遊，搭救落水之人。雙紅堂藏本與《王狀元荆釵記》本此齣文字頗為不同，雙紅堂本有判官和錢載和分唱的多隻曲，《王狀元荆釵記》本僅由判官出場，純以說白交代情節。

《投江》，出自《王狀元荆釵記》第二十八齣，《六十種曲》本第二十六齣《投江》前半。演錢玉蓮不堪繼母凌辱，投江全節自盡。《王狀元荆釵記》較其他兩本，多出開篇錢按撫唱「五供養」曲。見無名曲本第二冊「撈救」一條（雙紅堂·戲曲·148）。

《撈救》，出自《王狀元荆釵記》第二十八齣，《六十種曲》本第二十六齣《投江》後半。演玉蓮被錢安撫家人救起，玉蓮訴其來歷。安撫夫婦十分同情，將玉蓮認為義女，并承諾一到任所，即刻休書給王十朋，助其夫妻團圓。

《拾鞋》，出自《王狀元荆釵記》第三十齣，《六十種曲》本第二十八齣《哭鞋》前半。演錢府院子前來江邊尋找玉蓮，遇漁公漁婆，告之其前夜有婦人投江，遺下繡鞋一隻。院子見正是自家小姐之物，祇得拿繡鞋回宅覆命。三本文字均有不同，雙紅堂藏本為「院子拾鞋」，其餘兩本均為十朋之母江邊尋媳。

《哭鞋》，出自《王狀元荆釵記》第三十齣後半及三十一齣，《六十種曲》本第二十八齣《哭鞋》後半、第二十九齣《搶親》前半。演十朋母與錢流行見家人取回的繡鞋，知玉蓮投江自盡，悲痛不已。王母因己子累死媳婦，無顏在親家家中長住，欲上京尋訪兒子，錢流行遣李成相送。流行責怪姚氏逼死女兒，要將其趕出家門，姚氏苦苦相求，流行迫其應下三件事，從此洗心革面，方纔允其留在家中。三本文字均頗不相同，雙紅堂藏本與《王狀元荆釵記》文字較為近似，與《六十種曲》本差異較大。

《女祭》，出自《王狀元荆釵記》第三十二齣，《六十種曲》本第三十齣《祭江》。參見《盡臣氏雅集》第一冊「女祭」一條（雙紅堂·戲曲·141）。

《脫冒》，出自《六十種曲》本第二十九齣《搶親》後半段，《王狀元荆釵記》無此齣。演玉蓮投江自盡後，孫汝權不依不饒，強來搶親。張姑媽冒充新娘上轎，至孫家後大鬧一場。雙紅堂藏本與《六十種曲》本情節差異較大，雙紅堂藏本此齣為以張姑媽為主角的玩笑戲，或係民間藝人演出本。

《思鄉》，《王狀元荆釵記》第二十九齣，《六十種曲》本第二十七齣《憶母》。演王十朋寄出家書後，驛館苦待妻子母親來到，同赴任所。

《周審》，《王狀元荆釵記》及《六十種曲》本均無此齣。演孫汝權、錢流行互將對方告至官府。温州推官周璧將張錢氏等拘拿到案，堪問實情，雙方各執一詞。當日，十朋拒贅相府之時，周璧亦在京城，知孫汝權改竄家書，周璧重責汝權，將其押入牢中，等候發落。

《見娘》，出自《王狀元荆釵記》第三十三齣，《六十種曲》本第三十一齣《見母》。參見《蓋臣氏雅集》第一冊「見娘」一條（雙紅堂·戲曲·141）。

《後發書》，出自《王狀元荆釵記》第三十四齣，《六十種曲》本第三十二齣《遣音》。演錢安撫到任之後，遣人至饒州給王十朋送信。

《梅嶺》，出自《六十種曲》本第三十三齣《赴任》，《王狀元荆釵記》無此齣。演王十朋帶著母親離開京城，赴潮州任所。路過王士宏任所，士宏遣二十名長槍手送十朋母子過梅嶺。

《行喪》，演苗良來到饒州送信，金判王士宏一家因水土不服，全家皆亡。苗良誤以死者乃是王十朋，帶凶信回家。《王狀元荆釵記》與《六十種曲》本均此齣，二本苗良至饒州打探消息之事做暗場處理，由後文人物對話引出。

《回書》，出自《王狀元荆釵記》第三十六齣，《六十種曲》本第三十四齣《誤計》。演苗良回報十朋全家死訊，玉蓮聽後，悲痛不已，矢志守節。

《男祭》，出自《王狀元荆釵記》第三十五齣，《六十種曲》本第三十五齣《時祀》。參見《蓋臣氏雅集》第一冊「男祭」一條（雙紅堂·戲曲·141）。

《夜香》，出自《六十種曲》本第三十六齣《夜香》，《王狀元荆釵記》無此齣。演玉蓮被錢安撫收留，無以為報，花園焚香為義父義母祈福，又祈丈夫魂魄早歸故里。

《脫靴》，出自《王狀元荆釵記》第三十七齣，《六十種曲》本第三十七齣《民戴》。演萬俟卨相倒臺後，王十朋因清正廉明，升任吉安太守。百姓感戴，長亭設宴餞別，請十朋脫靴，留給後人瞻仰。雙紅堂藏本與《六十種曲》本文字較為接近。

《局審》，《王狀元荆釵記》與《六十種曲》本均無此齣。演王十朋携家眷吉安赴任，途中在驛站住宿，驛丞正是當年投書之承局。承局以投書之功，求十朋舉薦。十朋審問承局，問明當年情由，休書遣李成帶回，迎接岳父母同赴任所享福，又請温州府周推官將孫汝權解來，與承局對質。

《開眼》，出自《王狀元荆釵記》第四十一齣，《六十種曲》本無此齣。參見《蓋臣氏雅集》第一冊「開眼」一條（雙紅堂·戲曲·141）。雙紅堂藏本較《王狀元荆釵記》文字較繁，《六十種曲》所演為李成下書給温州府周推官，由推官轉告錢流行，亦無「開眼」情節。

《上路》，出自《王狀元荆釵記》第四十三齣，《六十種曲》本第四十一齣《晤婿》。參見《蓋臣氏雅集》第一冊「上路」一條（雙紅堂·戲曲·141）。諸本文字皆不相同。雙紅堂藏本表現的春和日麗的旅途風光，暗示劇中主人翁悲劇命運即將終結。《六十種曲》本則突出了錢流行思念女兒的情緒。《王狀元荆釵記》所演則為錢流行之妹張姑媽為兄嫂送行的場景。

《拜冬》，出自《王狀元荆釵記》第四十二齣，《六十種曲》本第四十四齣《續姻》。演冬至令節，錢安撫率手下文武眾官拜牌。回衙之後，玉蓮設宴，與義父義母賀賀。雙紅堂藏本較《王狀元荆釵記》多出開篇錢載和所唱「番卜算」。

《四相逢》，出自《王狀元荆釵記》第四十四齣，《六十種曲》本第四十二齣《親叙》。演李成將錢流行夫婦接到吉安任所，王十朋與母親親自迎接，翁婿團圓。

《參都》，出自《王狀元荆釵記》第四十五齣，《六十種曲》本無此齣。演錢載和得授兩廣巡撫，携家眷舟行至吉安，太守王十朋上舟拜見。相見後，載和問明前情，知十朋即義女玉蓮之夫，便邀十朋與其母明日來船赴宴。

《男舟》，出自《王狀元荆釵記》第四十七齣，《六十種曲》本無此齣。演錢載和邀來友人鄧公作陪，請王十朋舟中赴宴。席間，載和以荆釵爲籌行令，十朋認出乃自家故物，驚疑不定。《王狀元荆釵記》與雙紅堂藏本文字頗異，情節亦不相同，爲錢載和邀鄧公替其義女提親。此外，雙紅堂藏本卷末尚有戲子出場串《彩樓記》。

《女舟》，出自《王狀元荆釵記》第四十八齣前半段，《六十種曲》本無此齣。演王十朋之母受邀與錢載和夫人相見，錢夫人命玉蓮出來相見，婆媳相認。十朋母將前情告訴十朋，夫妻舟中團聚。兩本文字頗不相同。

《後相逢》，出自《王狀元荆釵記》第四十八齣中段，《六十種曲》本無此齣。演十朋回家將玉蓮未死喜訊告訴岳父母，玉蓮與錢流行夫婦團聚。錢載和爲王十朋一家求取封贈。兩本文字頗不相同。

《釵園》，出自《王狀元荆釵記》第四十八齣後半段，《六十種曲》本無此齣。演王十朋寡母教子成名，妻子錢氏貞潔自守，皆授封贈。十朋升任福建巡撫，與錢流行夫婦等同來拜見錢載和，一家團圓。兩本文字頗不相同。

熊靜 龍賽州 陳妙丹撰

龍

荆釵記前

湘錄

荆釵記前本目錄
眉壽
講書
堂試
前央媒
議親
後央媒
開釵
綉房
前逼嫁
別祠
送親
遣僕
回門
登程
考試
梳粧

遊街
泰相
前發書
改書
前拆
三央媒
料賬
朝觀

荆釵記開端



沁園春才子王生佳人錢氏賢孝溫良以荆釵為
聘配為夫婦春闈催試拆散鸞凰獨步蟾宮高
攀仙桂一舉鰲頭姓字香因夤相不從招贅改調潮陽
修書報萱堂中道奸謀變禍殃岳母生嗔逼凌改嫁山
妻守節暗地投江幸神靈匡救救同赴九期果鄉吉
安相會義夫節婦千古永傳揚孫汝權復謀姻親脫冒
是姑娘周四府公堂明斷奸人獄底懸標母子重逢知妻溺水
血涓涓長江赴吉安任遇承局方知書寫書章岳翁聞堦

悲喜兩交驤錢按撫舟中設席姑嫜夫妻同會舟航頒
恩詔義夫節婦從此顯名揚教歌備場來者王十朋

眉壽

外上

高陽台引

兔走鳥飛星移物換看上髮髮皤然嗣

息無緣幸生一女芳年溫衣飽暖

來無子實堪傷箕裘

事業誰承奉詩禮傳家熱紹芳間議論細思量欲待一女賢矣

良一對酌皆前定口把丹心托上蒼乃老夫姓錢名流行温州人也

昔入黌門添考貢元衣冠世商時垂難顯宗風闊闊粗知

禮儀不幸先室早逝上生一女年方二八名喚玉蓮倘未適人

自愧再婚姚氏虧他教習女紅幸喜此女能持以親正是子孝

雙親樂家相萬事具今日老夫壽誕聊備蔬酒少展良辰李

成那里未上一点祥光現紫微
瑞氣藹庭幃
齊簪翠竹生春意
共飲瑶卮
个眉壽員外有何吟
外酒席可曾完
備未
備外請安人出来
未
安人有請付上唱

臘梅
年華老大霜鬢
皤腮脂膩粉
聊去抹市

人多道奴
相像夜叉婆
付今日是你寿証
我在園下整備

壽酒与你称慶
外多謝媽
付李成阿曾去請姑娘
未
請了

前腔
奴體兒都
娘娜月裏嫦娥
嫁寡奴
不过

想必就來付
到前
去候个候
未是